

MEKANİK, ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLERİN TEMİNİ İÇİN GENEL KOŞULLAR

Brüksel, Ekim 2022

Sorumluluk Reddi:

Ekim 2022'de Orgalim tarafından yayınlanan Orgalim S 2022 koşullarının ÇEVİRİSİ, "MEKANİK, ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLERİN TEMİNİ İÇİN GENEL KOŞULLAR ". Bu çeviri kullanılırken, bu koşulların ekteki İngilizce versiyonu geçerli olacaktır. Bu nedenle, belirli bir bölümün veya paragrafın anlamıyla ilgili herhangi bir belirsizlik veya şüphe veya İngilizce metinle farklılık olması durumunda, İngilizce metin belirleyici olacaktır.

GİRİŞ

1. Bu Genel Koşullar, taraflar kabul ettiğinde geçerli olacaktır. Yapılacak herhangi bir değişiklik veya sapma, Yazılı Olarak kararlaştırılmalıdır.

TANIMLAR

2. Bu Genel Koşullarda aşağıdaki terimler, burada kendilerine verilen anlamlara sahip olacaktır:
 - **"Sözleşme"**: Taraflar arasında, Ürünün tedariki ile ilgili Yazılı anlaşma ve söz konusu belgelerde Yazılı Olarak mutabık kalınan değişiklikler ve eklemeler dahil olmak üzere tüm ekler;
 - **"Ağır İhmal"**: Diğer tarafa yönelik ciddi sonuçların önlenmesi için koşullarda açıkça gerekli görülen özenin, kasıtlı veya pervasız bir şekilde gösterilmemesi;
 - **"Yazılı veya Yazılı Olarak"**: Her iki tarafça imzalanmış belgelerle veya mektup, elektronik posta, faks ve taraflarca kararlaştırılan diğer yollarla iletişim;
 - **"Ürün"**: Yazılım ve dokümantasyon dahil olmak üzere, Sözleşme kapsamında tedarik edilecek nesne(ler);
 - **"Sözleşme Bedeli"**: Kararlaştırılan fiyat ya sabit bir fiyat ya da, tarafların özellikle bir fiyat revizyonu maddesi üzerinde anlaşmaları durumunda, revize edilmiş fiyat olacaktır.

ÜRÜN BİLGİLERİ/TALİMATLAR

3. Genel ürün belgelerinde ve fiyat listelerinde yer alan tüm bilgiler ve veriler, biçimlerine bakılmaksızın, yalnızca Sözleşmede yer aldıkları ve Yazılı Olarak atıfta bulunuldukları ölçüde bağlayıcı olacaktır.
4. Tedarikçi, Alıcının Ürünü kurmasına, işletmeye almasına, çalıştırmasına ve bakımını yapmasına olanak tanımak için gerekli olan bilgi ve çizimleri, en geç teslimat tarihinde ve ücretsiz olarak sağlayacaktır. Bu bilgiler ve çizimler, her birinin bir kağıt kopyası olarak ve ayrıca elektronik olarak

sağlanacaktır. Tedarikçi, Ürün veya yedek parçalar için imalat çizimleri sağlamakla yükümlü olmayacaktır.

FİKRİ MÜLKİYET VE GİZLİLİK

5. Herhangi bir gömülü yazılım ve Ürünle ilgili herhangi bir teknik bilgi dahil olmak üzere, Üründeki tüm fikri mülkiyet hakları, Tedarikçiye veya uygun durumda, Tedarikçiye bu hakların alt lisansını vermesi için yasal izin vermiş bir üçüncü tarafa aittir. Üçüncü taraf ve Tedarikçi arasında kararlaştırılmış olabilecek herhangi bir sınırlamaya tabi olarak, Alıcı, Sözleşmenin amacının gerektirdiği ölçüde sınırlı olmak üzere, bu fikri mülkiyet haklarını kullanmak için münhasır olmayan, kalıcı ve devredilebilir bir hak elde edecektir. Tedarikçi, Alıcıya herhangi bir gömülü yazılımın kaynak kodunu veya güncellemelerini sağlamakla yükümlü olmayacaktır.

Aksi Yazılı Olarak kararlaştırılmadıkça, bu madde, Alıcı için özel Ürün ve/veya yazılımlar geliştirilirken de geçerli olacaktır.

6. Taraflardan biri tarafından diğerine Yazılı Olarak veya sözlü şekilde açıklanan teknik, ticari ve mali bilgiler ve gizli olarak beyan edilen veya doğası gereği gizli sayılması gereken bilgiler, gizli tutulacaktır. Bu nedenle bilgiler, açıklayan tarafın Yazılı onayı olmadan, sağlandığı amaç dışında herhangi bir amaç için kullanılmayacaktır. Açıklayan tarafın Yazılı onayı olmadan üçüncü bir tarafa iletilemez, bildirilemez veya başka bir şekilde ifşa edilemez.

KABUL TESTLERİ

7. Sözleşmede öngörülen kabul testleri, aksi kararlaştırılmadıkça, normal mesai saatleri içinde üretim yerinde gerçekleştirilecektir.

Sözleşme teknik gereksinimleri belirtmiyorsa, testler, üretim ülkesinde ilgili sanayi dalındaki genel uygulamaya uygun şekilde gerçekleştirilecektir.

8. Tedarikçi, kabul testlerini, Alıcının testlerde temsil edilmesine olanak tanımak için yeterli süre içinde Alıcıya Yazılı Olarak bildirecektir. Alıcı temsil edilmiyorsa, test

raporu Alıcıya gönderilecek ve doğru olarak kabul edilecektir.

9. Kabul testleri Ürünün Sözleşmeye uygun olmadığını gösterirse, Tedarikçi, Ürünün Sözleşmeye uygun olmasını sağlamak için her türlü eksikliği gecikmeden giderecektir. Eksiklik önemsiz değilse, Alıcının talebi üzerine yeni testler gerçekleştirilecektir.
10. Tedarikçi, imalat yerinde gerçekleştirilen kabul testlerinin tüm masraflarını karşılayacaktır. Ancak Alıcı, temsilcilerinin bu tür testlerle bağlantılı tüm seyahat ve yaşam masraflarını karşılayacaktır.

TESLİMAT. RİSKİN GEÇMESİ

11. Üzerinde anlaşmaya varılan herhangi bir ticari terim, Sözleşmenin oluşturulması sırasında yürürlükte olan INCOTERMS® uyarınca yorumlanacaktır.

Herhangi bir ticari şart üzerinde özel olarak anlaşmaya varılmamışsa, teslimat, Ürünün imalat yerinde Taşıyıcıya Masrafsız (Free Carrier / FCA) bazında olacaktır.

Teslimatın Taşıyıcıya Masrafsız bazında olması durumunda Tedarikçi, Alıcının talebi üzerine Ürünü varış yerine göndermeyi taahhüt ederse, risk, Ürün ilk taşıyıcıya teslim edildiği anda yine de Alıcıya geçecektir.

Yazılı Olarak aksi kararlaştırılmadıkça, kısmi teslimata izin verilmeyecektir.

TESLİMAT ZAMANI. GECİKME

12. Taraflar teslimat tarihini belirtmek yerine teslimatın gerçekleşeceği bir süre belirtmişlerse, bu süre, Sözleşme yürürlüğe girdiği ve -örneğin resmi formaliteler, Sözleşmenin ve menkul değerlerin oluşturulması sırasında yapılması gereken ödemeler ve menkul değerler gibi- Alıcı tarafından karşılanması kararlaştırılan tüm ön koşullar yerine getirildiği anda işlemeye başlayacaktır.
13. Tedarikçi, Ürünü teslimat zamanında teslim edemeyeceğini öngörürse, Alıcıyı derhal Yazılı Olarak ve bunun nedenini ve mümkünse teslimatın beklenebileceği zamanı belirterek bilgilendirecektir.

Tedarikçinin bu bildirim yapmaması halinde, Alıcı, maruz kaldığı ve bu bildirim almış olsaydı kaçınılabileceği her türlü ek maliyet için tazminat alma hakkına sahip olacaktır.
14. Teslimattaki gecikme, Madde 46'da belirtilen koşullardan herhangi birinden, Madde 22 ve 49 kapsamındaki askıya alma dahil olmak üzere Alıcının bir eylemi veya ihmaliyle veya Alıcıya atfedilebilecek diğer herhangi bir koşuldaki kaynaklanıyorsa, Tedarikçi, durumun tüm koşullarını göz önünde bulundurarak, teslimat süresini gereken süre kadar uzatma hakkına sahip olacaktır. Bu hüküm, gecikme

nedeninin, kararlaştırılan teslimat zamanından önce veya sonra gerçekleşip gerçekleşmediğine bakılmaksızın uygulanacaktır.

15. Ürün teslimat zamanında teslim edilmezse, Alıcı, teslimatın gerçekleşmesi gereken tarihten itibaren gecikme tazminatı alma hakkına sahip olacaktır.

Gecikme tazminatı, gecikmenin başlayan her yeni haftası için Sözleşme Bedelinin yüzde 0,5'i oranında ödenecektir. Gecikme tazminatı, Sözleşme Bedelinin yüzde 7,5'ini aşamaz.

Ürünün yalnızca bir kısmının gecikmesi durumunda gecikme tazminatı, gecikme sonucunda taraflarca amaçlanan şekilde kullanılmadığından, Sözleşme Bedelinde Ürünün bu kısmına atfedilebilen kısım üzerinden hesaplanacaktır.

Gecikme tazminatı, Alıcının Yazılı Olarak talebi üzerine, ancak teslimat tamamlandıktan veya Sözleşme Madde 16 uyarınca feshedildikten sonra muaccel olacaktır.

Alıcı, bu tür zararlar için, teslimatın gerçekleşmiş olması gereken zamandan sonraki altı ay içinde Yazılı Olarak bir talepte bulunmadıkça, tazminat hakkını kaybeder.

16. Teslimattaki gecikme, Alıcının Madde 15 uyarınca azami maktu tazminata hak kazanmasını sağlayacak şekildeyse ve Ürün hâlâ teslim edilmemişse, Alıcı, bir haftadan az olmayacak son bir makul süre içinde teslimatı Yazılı Olarak talep edebilir.

Tedarikçi bu son süre içinde teslimatı yapmazsa ve bu, Alıcıya atfedilebilecek herhangi bir durumdan kaynaklanmıyorsa, Alıcı, Tedarikçinin teslimatı gerçekleştirmemesi taraflarca amaçlanan şekilde kullanılmamasına yol açtığından, Tedarikçiye Yazılı bildirimde bulunarak Ürünün bu kısmı itibarıyla Sözleşmeyi feshedebilir.

Alıcı, Sözleşmeyi feshederse, Tedarikçinin gecikmesi nedeniyle uğradığı zarar için, izleyen ve dolaylı zararlar da dahil olmak üzere tazminat hakkına sahip olacaktır. Madde 15 uyarınca ödenecek maktu tazminatlar da dahil olmak üzere toplam tazminat, Sözleşme Bedelinin, Ürünün Sözleşmenin feshedildiği kısmına atfedilebilir kısmının yüzde 15'ini aşmayacaktır.

Alıcı ayrıca Madde 15 uyarınca teslimatta, Alıcıya azami maktu tazminat hakkı verecek bir gecikme meydana geleceği açıkça anlaşılırsa, Tedarikçiye Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır. Bu nedenle fesih durumunda Alıcı, bu maddenin üçüncü fıkrası uyarınca azami maktu tazminata ve zarar tazminatına hak kazanacaktır.

17. Madde 15 kapsamındaki maktu zararlar ve Madde 16 uyarınca Sözleşmenin sınırlı tazminat ile feshi, Tedarikçinin gecikmesi durumunda Alıcının kullanabileceği tek çözüm yolu olacaktır. Tedarikçinin Ağır İhmal nedeniyle suçlu olduğu durumlar dışında, Tedarikçiye karşı bu tür bir gecikmeye dayalı diğer tüm talepler, kapsam dışında tutulacaktır.

18. Alıcı teslimat anında Ürünü teslim alamayacağını öngörürse, bunun nedenini ve mümkünse teslimatı kabul edebileceği zamanı belirterek, Tedarikçiye derhal Yazılı bildirimde bulunacaktır.

Alıcı, Tedarikçiye atfedilemeyen bir nedenle teslimat zamanında teslimatı kabul etmezse, yine de teslimat zamanında gerçekleşmiş gibi, Sözleşme Bedelinin teslimat zamanında vadesi gelen tüm bölümlerini ödeyecektir. Tedarikçi, riski ve masrafı Alıcıya ait olmak üzere, Ürünün depolanmasını organize edecektir. Tedarikçi ayrıca, Alıcının talep etmesi halinde Ürünü, masrafları Alıcıya ait olmak üzere sigortalayacaktır.

19. Alıcının teslimatı kabul etmemesi Madde 46'da belirtilen koşullardan herhangi birinden kaynaklanmadığı sürece, Tedarikçi Yazılı bildirimde bulunarak, Alıcının teslimatı makul bir nihai süre içinde kabul etmesini isteyebilir.

Tedarikçiye atfedilemeyen ve Madde 46'da belirtilen koşullardan herhangi birinin sonucu olmayan bir nedenle, Alıcı bu süre içinde teslimatı kabul etmezse, Tedarikçi Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi kısmen veya tamamen feshedebilir. Tedarikçi daha sonra, Alıcının yükümlülüğünü yerine getirmemesi nedeniyle maruz kaldığı herhangi bir izleyen ve dolaylı kayıp da dahil olmak üzere, uğradığı zarar için tazminat hakkına sahip olacaktır. Tazminat, Sözleşme Bedelinin, Sözleşmenin feshedildiği Ürün kısmına atfedilebilen kısmını aşmayacaktır.

ÖDEME

20. Ödeme, fatura tarihinden itibaren otuz gün içinde yapılacaktır.

Aksi kararlaştırılmadıkça, Sözleşme Bedeli, Sözleşmenin oluşumunda üçte biri ve Ürün teslim edildiğinde kalan kısmı şeklinde faturalandırılacaktır.

21. Kullanılan ödeme yöntemi ne olursa olsun, ödeme, ödenmesi gereken tutar Tedarikçinin hesabına geri dönülemez bir şekilde alacak kaydedilmeden önce, gerçekleştirilmiş sayılmayacaktır.

22. Alıcı, öngörülen tarihe kadar ödeme yapmazsa, Tedarikçi, ödeme vadesinin geldiği günden başlayarak faiz ve telafi maliyeti için tazminat alma hakkına sahip olacaktır. Faiz oranı, taraflar arasında kararlaştırılan şekilde veya ana

refinansman işlemleri (MRO) için Avrupa Merkez Bankası faiz oranının 8 yüzde puanı üzerinde olacaktır. Telafi maliyeti için tazminat, vadesi gelen geç ödeme faizi tutarının yüzde 1'i olacaktır.

Ödemenin geç yapılması veya Alıcının, mutabık kalınan bir teminatı öngörülen tarihe kadar vermemesi durumunda, Tedarikçi, Alıcıyı Yazılı Olarak bilgilendirdikten sonra, ödemeyi alıncaya kadar veya uygun olduğunda, Alıcı mutabık kalınan teminatı verinceye kadar Sözleşmenin ifasını askıya alabilir.

Alıcı, vadesi gelen tutarı üç ay içinde ödememişse, Tedarikçi, Alıcıya Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshetme ve bu maddeye göre faiz ve telafi maliyeti için tazminata ek olarak, izleyen ve dolaylı kayıplar da dahil olmak üzere, maruz kaldığı maliyet ve kayıplar için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır.

MÜLKİYETİ MUHAFAZA KAYDI

23. Ürün, mülkiyetin bu şekilde elde tutulması ilgili yasa kapsamında geçerli olduğu ölçüde, bedelinin tamamı ödeninceye kadar Tedarikçinin mülkiyetinde kalacaktır.

Alıcı, Tedarikçinin talebi üzerine, Tedarikçinin Ürün üzerindeki mülkiyetini korumak için gerekli her türlü önlemi almasına yardımcı olacaktır.

Mülkiyetin elde tutulması, Madde 11 uyarınca riskin geçmesini etkilemeyecektir.

KUSURLAR İÇİN SORUMLULUK

24. Ürün Sözleşmeye uygun olacaktır. Bu maddenin ve Madde 25-44'ün hükümleri uyarınca, Tedarikçi Üründeki hatalı tasarım, malzeme veya işçilikten kaynaklanan herhangi bir bozukluk veya uyumsuzluğu (bundan böyle "kusur" olarak anılacaktır) giderecektir.

25. Tedarikçi, Alıcı tarafından sağlanan, öngörülen veya belirtilen tasarım, malzeme veya üretim yöntemlerinden kaynaklanan kusurlardan sorumlu olmayacaktır.

26. Tedarikçi, yalnızca Sözleşmede belirtilen çalışma koşullarında ve Ürünün doğru kullanımı altında ortaya çıkan kusurlardan sorumlu olacaktır.

27. Tedarikçi, risk Alıcıya geçtikten sonra ortaya çıkan durumlardan kaynaklanan kusurlardan (örneğin hatalı veya yanlış kurulum, bakım veya onarım veya Alıcı tarafından ya da Alıcı adına üçüncü bir tarafça gerçekleştirilen herhangi bir değişiklikten kaynaklanan kusurlar) sorumlu olmayacaktır. Tedarikçi, normal aşınma ve yıpranma veya bozulmadan sorumlu olmayacaktır.

28. Tedarikçinin sorumluluğu, teslimattan itibaren bir yıl içinde ortaya çıkan kusurlarla sınırlı olacaktır. Ürünün kullanımı

kararlaştırılan değeri aşarsa, bu süre orantılı olarak azaltılacaktır.

29. Ürünün bir parçasındaki bir kusur giderildiğinde, Tedarikçi, orijinal Ürün için geçerli olan aynı şartlar ve koşullar altında, onarılan veya değiştirilen parçadaki kusurlardan bir yıl boyunca sorumlu olacaktır. Ürünün geri kalan kısımları için, Madde 28'de belirtilen süre yalnızca, Ürünün kusur nedeniyle kullanılmadığı süreye eşit bir süre kadar uzatılacaktır.

Tedarikçi, Ürünün herhangi bir kısmındaki kusur için, Madde 28'de belirtilen sorumluluk süresinin bitiminden veya taraflarca kararlaştırılan diğer herhangi bir sorumluluk süresinin bitiminden itibaren bir yıldan fazla sorumlu olmayacaktır.

30. Alıcı, ortaya çıkan herhangi bir kusuru Tedarikçiye derhal Yazılı Olarak bildirecektir. Bildirim, kusurun bir açıklamasını içerecektir. Bu tür bir bildirim hiçbir durumda, Madde 28'de verilen sürenin veya geçerli olduğu durumlarda, Madde 29 kapsamında uzatılan süre(ler)in bitiminden sonraki iki haftadan geç yapılmayacaktır.

Alıcı, bir kusuru bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen süre içinde Tedarikçiye Yazılı Olarak bildirmezse, kusurun giderilmesi hakkını ve kusurla ilgili diğer haklarını kaybedecektir.

Kusurun hasara neden olabilecek nitelikte olması durumunda, Alıcı Tedarikçiye derhal Yazılı Olarak bildirimde bulunacaktır. Alıcı, bu bildirimde bulunmaması sonucunda Ürüne gelebilecek zarar riskini üstlenecektir. Alıcı, hasarı en aza indirmek için makul önlemleri alacak ve bu bağlamda Tedarikçinin talimatlarına uyacaktır.

31. Madde 30 kapsamındaki bildirim alınması üzerine Tedarikçi, kusuru Madde 24-44'te öngörülen şekilde, masrafları kendisine ait olmak üzere ve gecikmeksizin giderecektir. Düzeltme çalışması için uygun zaman, Alıcının faaliyetlerine gereksiz yere müdahale etmemek amacıyla kararlaştırılacaktır.

Düzeltme çalışması, Tedarikçi Ürünün kendisine veya belirttiği bir varış noktasına gönderilmesini daha uygun görmediği takdirde, Ürünün bulunduğu yerde yapılacaktır.

Kusur, kusurlu parçanın değiştirilmesi veya onarılması ile giderilebiliyorsa ve parçanın sökülmesi ve yeniden takılması özel bir bilgi gerektirmiyorsa, Tedarikçi, kusurlu parçanın kendisine veya kendisinin belirteceği bir yere gönderilmesini talep edebilir. Bu tür bir durumda Tedarikçi, gereken şekilde onarılmış veya kusurlu parçanın yerine takılacak parçayı Alıcıya teslim ettiğinde, kusurla ilgili yükümlülüklerini yerine getirmiş olacaktır.

32. Alıcı, masrafları kendisine ait olmak üzere, Ürüne erişim sağlayacak ve kusuru gidermek için gerekli olduğu ölçüde, Ürün dışındaki ekipmanlara herhangi bir müdahalenin gerçekleştirilmesini organize edecektir.

33. Aksi kararlaştırılmadıkça, Tedarikçinin sorumlu olduğu kusurların giderilmesi ile bağlantılı olarak, Ürünün veya parçalarının Tedarikçiye ve Tedarikçiden gerekli nakliyesi, Tedarikçinin riskinde ve maliyetinde olacaktır. Alıcı, Tedarikçinin bu nakliye ile ilgili talimatlarına uyacaktır.

34. Aksi kararlaştırılmadıkça, Alıcı, Tedarikçinin kusuru gidermek ve hizmete sokmak için Ürünün Sözleşmede belirtilen yerden veya belirtilmemişse teslimat yerinden başka bir yerde bulunması nedeniyle maruz kalacağı tüm ek masrafları karşılayacaktır.

35. Değiştirilen kusurlu parçalar Tedarikçiye sunulacak ve onun malı olacaktır.

36. Alıcı, Madde 30'da belirtilen şekilde bir bildirimde bulunursa ve Tedarikçinin sorumlu olduğu herhangi bir bir kusur bulunmazsa, Tedarikçi, bildirim sonucunda maruz kaldığı masraflar için tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

37. Tedarikçi, Madde 31 veya 43 kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmezse, Alıcı, Tedarikçinin yükümlülüklerinin tamamlanması için bir haftadan az olmayacak nihai bir makul süreyi Yazılı Olarak bildirerek belirleyebilir.

Tedarikçi, yükümlülüklerini bu nihai süre içinde yerine getirmezse, Alıcı, Alıcı veya üçüncü tarafın bunu profesyonel bir şekilde yerine getirmesi koşuluyla ve risk ve masrafları Tedarikçiye ait olmak üzere, gerekli düzeltme çalışmalarını kendisi üstlenebilir veya bunun için üçüncü bir kişiyi görevlendirebilir.

Alıcı veya üçüncü bir taraf başarılı bir düzeltme çalışmasını üstlendiğinde Tedarikçi, Alıcının maruz kaldığı makul maliyetleri geri ödeyerek, söz konusu kusura yönelik sorumluluklarını tam olarak yerine getirmiş olacaktır.

38. Kusurun Madde 37'de belirtildiği gibi başarıyla giderilmemesi durumunda,

a) Alıcı, söz konusu indirimin hiçbir koşulda Sözleşme Bedelinin yüzde 15'ini aşmaması koşuluyla, Sözleşme Bedelinde Ürünün azalan değeri ile orantılı bir indirim hakkına sahip olacaktır; veya

b) Kusurun Alıcıyı, Ürün veya onun önemli bir kısmı ile ilgili olarak Sözleşmenin sağladığı faydadan önemli ölçüde yoksun bırakacak kadar önemli olduğu durumlarda, Alıcı, kusurun sonucu olarak taraflarca amaçlanan şekilde kullanılmayacağından,

Tedarikçiye Ürünün bu kısmı ile ilgili Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir. Alıcı daha sonra izleyen ve dolaylı kayıplar dahil olmak üzere herhangi bir kayıp için, Sözleşme Bedelinin, Sözleşmenin feshedildiği Ürün kısmına atfedilebilen kısmının en fazla yüzde 15'ine kadar tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

39. Madde 24-38'de belirtilenler dışında, Tedarikçi kusurlardan sorumlu olmayacaktır. Sonuç olarak Tedarikçi üretim kaybı, kâr kaybı ve diğer dolaylı kayıplar dahil olmak üzere kusurun neden olabileceği diğer kayıplardan sorumlu olmayacaktır. Tedarikçinin sorumluluğunun bu sınırlaması, Tedarikçinin Ağır İhalden suçlu olması durumunda geçerli olmayacaktır.

FİKRİ MÜLKİYET HAKLARININ İHLALİNDEN DOĞAN SORUMLULUK

40. Aksi kararlaştırılmadıkça, Tedarikçi, bu madde ve Madde 41-44 uyarınca, Alıcının ülkesindeki üçüncü bir tarafın patentlerini, telif haklarını veya diğer fikri mülkiyet haklarını ihlal eden Ürün için Alıcıya karşı sorumlu olacaktır. Bu tür bir durumda Tedarikçi, Alıcıyı tazmin edecek ve Alıcının üçüncü tarafların hak talepleri karşısında, bu taleplerin Tedarikçi tarafından onaylanan bir anlaşma veya nihai bir karar ile geçerli olarak teyit edilmesi şartıyla, zarar görmemesini sağlayacaktır. Bununla birlikte Tedarikçi, Ağır İhalden suçlu olmadığı sürece, Alıcının üretim kaybından, kâr kaybından, kullanım kaybından ve Sözleşme kaybından sorumlu olmayacaktır.

41. Tedarikçi, aşağıdakilerden kaynaklanan fikri mülkiyet hakkı ihlallerinden sorumlu olmayacaktır:

- Ürünün Alıcının ülkesinden başka bir yerde kullanılması;
- Ürünün kararlaştırılandan farklı veya Tedarikçinin öngöremeyeceği bir şekilde kullanılması;
- Ürünün Tedarikçi tarafından sağlanmayan ekipman veya yazılım ile kullanılması; veya
- Alıcı tarafından öngörülen veya belirtilen bir tasarım veya yapı.

42. Tedarikçi yalnızca, Madde 40'ta belirtilen şekilde, Alıcının aldığı herhangi bir hak talebini Tedarikçiye gecikmeden Yazılı Olarak bildirmesi ve Tedarikçinin hak talebinin nasıl ele alınacağına karar vermesine izin vermesi durumunda sorumlu olacaktır.

Madde 40'ta belirtilen hak taleplerine karşı savunma, Tedarikçinin hesabına olacaktır. Tedarikçi, Alıcının, Tedarikçi tarafından onaylanan bir nihai karar veya

anlaşma kapsamında ödemekle yükümlü olduğu tüm tutarlar için Alıcıyı tazmin edecektir.

43. Fikri mülkiyet haklarının ihlali, Tedarikçinin takdirine bağlı olarak aşağıdakiler tarafından giderilecektir:

- Alıcıya Ürünü kullanma hakkının sağlanması,
- Ürünün, ihlal sona erecek şekilde ayarlanması, veya
- Ürünü, geçerli fikri mülkiyet haklarını ihlal etmeden kullanılacak başka bir ürünle değiştirerek.

44. Tedarikçi, ihlali Madde 43 uyarınca gecikmeden gideremezse, Madde 37, 38 ve 39 uygulanacaktır.

ÜRÜNDE KAYNAKLANAN ZARARLAR İÇİN SORUMLULUK TAHSİSİ

45. Tedarikçi, Ürün teslim edildikten sonra ve Alıcının mülkiyetinde iken Ürünün neden olduğu herhangi bir mal hasarından sorumlu olmayacaktır. Tedarikçi, Alıcı tarafından üretilen ürünlere veya Alıcının ürünlerinin bir parçasını oluşturduğu ürünlere verilen herhangi bir hasardan da sorumlu olmayacaktır.

Tedarikçi, önceki paragrafta açıklandığı gibi, mülke verilen bu tür bir hasar için herhangi bir üçüncü tarafa karşı sorumluluk üstlenirse, Alıcı Tedarikçiye tazmin edecek, savunacak ve zarar görmemesini sağlayacaktır.

Bu maddede açıklanan şekilde, üçüncü bir taraf, taraflardan birine karşı bir hasar talebi yaparsa, talebi alan taraf diğer tarafı derhal Yazılı Olarak bilgilendirecektir.

Tedarikçi ve Alıcı, kendilerine Üründen kaynaklandığı iddia edilen hasara dayanılarak yapılan tazminat taleplerinin incelenmesi için mahkemeye veya hakem heyetine çağrılmaya karşılıklı olarak izin vermekle yükümlüdür. Bununla birlikte, Tedarikçi ile Alıcı arasındaki sorumluluk, Madde 51 uyarınca çözümlenecektir.

Tedarikçinin bu maddenin birinci fıkrasındaki yükümlülüğünün sınırlandırılması, Tedarikçinin Ağır İhalden suçlu olduğu durumlarda geçerli olmayacaktır.

MÜCBİR SEBEP

46. Taraflardan herhangi biri, söz konusu ifanın aşağıdaki durumlardan herhangi biri anlamına gelen mücbir sebepler nedeniyle engellenmesi veya makul olmayan bir şekilde külfetli hale getirilmesi durumunda, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin ifasını askıya alma hakkına sahip olacaktır: endüstriyel anlaşmazlıklar ve yangın, savaş, kapsamlı askeri seferberlik, ayaklanma, el koyma, resmi talep, ambargo, güç kullanımında kısıtlamalar, para birimi ve ithalat veya ihracat kısıtlamaları, salgın hastalıklar, doğal afetler, ekstrem doğa olayları,

terör eylemleri ve alt yükleniciler tarafından yapılan teslimatlarda, bu maddede atıfta bulunulan herhangi bir durumdan kaynaklanan kusurlar veya gecikmeler gibi tarafların kontrolü dışındaki herhangi bir durum.

Sözleşmenin oluşturulmasından önce veya sonra ortaya çıkan ve bu maddede atıfta bulunulan bir durum, yalnızca Sözleşmenin oluşturulması sırasında Sözleşmenin ifası üzerindeki etkisi öngörülmediği takdirde askıya alma hakkı verecektir.

47. Mücbir sebeplerden etkilendiğini iddia eden taraf, müdahaleyi ve bu durumun sona ermesini gecikmeksizin diğer tarafa Yazılı Olarak bildirecektir. Taraflardan biri bu bildirim yapmazsa, diğer taraf, maruz kaldığı ve bu bildirim almış olsaydı kaçınılabileceği ek masraflar için tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

Mücbir sebep Alıcının yükümlülüklerini yerine getirmesini engelliyorsa, Tedarikçinin Ürünü depolamak, güvence altına almak ve korumak ve diğer faaliyetlerine makul olmayan müdahaleleri önlemek amacıyla maruz kaldığı maliyetler için Tedarikçiyi tazmin edecektir.

48. Bu Genel Koşullardan çıkabilecek diğer sonuçlar dikkate alınmaksızın, Sözleşmenin ifası Madde 46 kapsamında altı aydan daha uzun bir süre askıya alınır, taraflardan herhangi biri diğer tarafa Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

BEKLENEN "İFA ETMEME"

49. Taraflardan her biri, koşulların diğer tarafın yükümlülüklerini yerine getirmeyeceğini açıkça ortaya koyduğu durumlarda, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin ifasını askıya alma hakkına sahip olacaktır. Sözleşmenin ifasını askıya alan taraf, diğer tarafı bu konuda derhal Yazılı Olarak bilgilendirecektir.

İZLEYEN KAYIPLAR

50. Bu Genel Koşullarda aksi belirtilmedikçe veya Ağır İhmal durumunda, taraflardan herhangi biri diğer tarafa karşı üretim kaybı, kâr kaybı, kullanım kaybı, sözleşme kaybı ve diğer herhangi bir izleyen veya dolaylı kayıp için, kaybın öngörülebilir olup olmadığına bakılmaksızın, herhangi bir yükümlülüğe sahip olmayacaktır.

ANLAŞMAZLIKLAR VE UYGULANACAK HUKUK

51. Sözleşmeden kaynaklanan veya Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm anlaşmazlıklar, söz konusu Kurallara uygun olarak atanan bir veya daha fazla hakem tarafından Uluslararası Ticaret Odası Tahkim Kuralları uyarınca nihai olarak karara bağlanacaktır.

52. Sözleşme, Tedarikçinin ülkesinin asli hukukuna tabi olacaktır.

Orgalim represents Europe's technology industries, comprised of 770,000 innovative companies spanning the mechanical engineering, electrical engineering, electronics, ICT and metal technology branches. Together they represent the EU's largest manufacturing sector, generating annual turnover of over €2,480 billion, manufacturing one-third of all European exports and providing 10.97 million direct jobs. Orgalim is registered under the European Union Transparency Register – ID number: 20210641335-88.

Editeur responsable: Orgalim aisbl. All rights reserved © Orgalim - Europe's Technology Industries.

Orgalim aisbl
Arts 56
Avenue des Arts 56
1000 | Brussels | Belgium

+32 2 206 68 66
legal.publications@orgalim.eu
www.orgalim.eu
VAT BE 0414 341 438

SHAPING A FUTURE THAT'S GOOD